

Александр Сергеевич  
Пушкин,

## Роза

Где наша роза?  
Друзья мои!  
Увяла роза,  
Дитя зари!..  
Не говори:  
Вот жизни младость,  
Не повтори:  
Так вянет радость,  
В душе скажи:  
Прости! жалею.....  
И на лилею  
Нам укажи.

*Verkinto de tiu ĉi Rusa  
poemo estas* АЛЕКСАНДР  
СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН  
(\*1799-06-06 – †1837-02-  
10).

*Arg-1073-2163 (2014-06-30  
19:03:51)*

*Tiu ĉi poemo troviĝas en  
[http://ru.wikisource.  
org/wiki/РРРРРРРР\\_  
\(РРРРРРРРРРРР,\)](http://ru.wikisource.org/wiki/РРРРРРРР_).*

Александр Сергеевич Пушкин,

## Die Rose

*tradukita de Kay Borowsky*

Wo ist unsere Rose,  
Meine Freunde?  
Verwelkt ist die Rose,  
Des Morgenrots Kind.  
Sag nicht:  
So welkt die Jugend!  
Sag nicht:  
So geht's mit der Freude am Leben!  
Sage zur Blüte:  
Leb wohl, tut mir leid!  
Und veweise uns  
Auf die Lilie.

*Traduko de la Rusa poemo "Роза" de  
АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-  
06-06 – †1837-02-10) en greka de Kay Bo-  
rowsky.*

*Arg-1073-2166 (2014-06-30 19:43:49)*

*Tiu ĉi poem-traduko troviĝas en  
[http://www.petersburg-guide.de/  
sankt-petersburg/puschkin-museum](http://www.petersburg-guide.de/sankt-petersburg/puschkin-museum). Pri  
la tradukinto vidu la retejon [http://de.  
wikipedia.org/wiki/Kay\\_Borowsky](http://de.wikipedia.org/wiki/Kay_Borowsky).*

Александр Сергеевич  
Пушкин,

## La rozo

*tradukita de N. N. 100*

Ne rozon Patoŝan,  
De ros' vivigitan,  
Prikantas nun mi;  
Ne rozon Teoŝan,  
Per vin' aspergitan,  
Verslaŭdas al vi:  
Sed rozon feliĉan,  
Sur brusto velkintan  
De mia Elin'. . .

*Traduko de la Rusa poemo  
"Роза" de АЛЕКСАНДР  
СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН  
(\*1799-06-06 – †1837-02-  
10) en Esperanton de N.  
N. 100.*

*Arg-1073-2164 (2014-06-30  
19:08:21)*